



Peint par Raphaël.

Gravé par Noël N. Meffre sous la direction de Ang. Darroynes.

PETRARQUE

à Paris, chez Bance aux rue S^t Denis, N^o 214.

*(E combattuto in Roma dai due pensieri,
o di ritornarsene a Dio, o alla sua Donna)*

L'ASPETTO SACRO DELLA TERRA VOSTRA
MI FA DEL MAL PASSATO TRAGGER GUAI,
GRIDANDO: STA'SU, MISERO: CHE FAI?
E LA VIA DI SALIR AL CIEL MI MOSTRA.
MA CON QUESTO PENSIER UN ALTRO CIOSTRA:
E DICE A ME: PERCHÉ FUGGENDO VAI?

SE TI RIMEMBRE, IL TEMPO PASSA OMAI
DI TORNAR A VEDER LA DONNA NOSTRA
I', CHE'L SUO RACIONAR INTENDO ALLORA,
M'ACGHIACCIO DENTRO IN GUISA D'UOM CH'ASCOLTA
NOVELLA CHE DI SUBITO L'ACCORA.
POI TORNA IL PRIMO E QUESTO DÁ LA VOLTA,
QUAL VINCERÁ, NON SO; MA INFINO AD ORA
COMBATTUT'HANNO, E NON PUR UNA VOLTA.

El sacro aspecto de la tierra vuestra—del mal pasado trémeme la angustia—gritando: ¡Oh!, misero, ¿qué es lo que haces?—Y muéstrame la vía que conduce al cielo;—mas con este pensamiento otro pugna y diceme: ¿Por qué huyendo vas?—Recuerda que se pasa ahora el tiempo—de tornar a ver a la dama vuestra,—yo, que su razonamiento capto al punto,—recójome por dentro en guisa de hombre que escucha—una noticia que de súbito le desazona;—luego vuelve la otra idea y cámbiame de nuevo;—cuál vencerá, no sé; pero hasta ahora han cruzado su esgrima y no para un solo asalto.